

Jacopo Sannazaro

O vita, vita no

Vincenzo Ruffo

Cantus

Altus

Tenor

Quintus

Bassus

12

O vita, vita no, ma vivo affanno,
Nave di vetro in mar di cieco errore,
Sotto pioggia di pianto, e di dolore,
Che sempre cresce con vergogna e danno;

O Leben, nein, kein Leben, sondern lebendige Trübsal,
ein gläsernes Schiff im Meer blinden Irrtums,
unterm Regen von Klage und Schmerz,
der immer mehr wächst mit Schande und Schaden;

Le tue false promesse, e'l vero inganno
M'han privo sì d'ogni speranza il core;
Ch'io porto invidia a quei, che son già fore,
Ed ho pietà de gl'altri, che verranno.

deine falschen Versprechungen und die wahre Täuschung
haben mein Herz solchermaßen jeglicher Hoffnung beraubt,
so dass ich die beneide, die noch draußen sind,
und Mitleid habe mit den anderen, die noch hineinkommen werden.

Prima parte di un sonnetto di Jacopo Sannazaro

Quelle/Source:

Vincenzo Ruffo, Opera nuova di Musica intitolata Armonia Celeste..., Venetia 1556, Antonio Gardano (RISM A I: R 3081)
<https://epub.ub.uni-muenchen.de/view/autoren/Ruffo=3AVincenzo=3A=3A.html>

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Ruffo, O vita, vita no

21

no, na - ve di ve - tro in mar di ciech' er-ro - -
no, na - ve di ve - tro in mar di ciech'
na - ve di ve - tro in mar die ciech' er - ro-re, in
no, na - ve di ve - tro in mar di ciech' er - ro - - - re,
no, na - ve di ve - tro in mar di ciech' er - ro - re,

28

- - re, sot - - to piog - gia di pian - to, e di do - lo-re, e
er - ro - re, sot - - to piog - gia di pian - to, e di do - lo - -
mar di ciech' er - ro - re, sot - - to piog - gia di pian - to e
sot - - to piog - gia di pian - to e di do - lo - -
sot - - to piog - gia di pian - to

36

di do-lo - - - re, e di do-lo - re, che sem - - pre cre - sce con
- re, e di do-lo - re, che sem - - pre
di do - - - lo - re, che sem - pre cre - - sce con ver-go -
di do - - - re, e di do - lo - - re, che sem - pre cre - sce con
e di do - lo - re, che sem - pre cre - sce con

Ruffo, O vita, vita no

45

ver - go gn'e dan - - - no; le tue fal -
cre - sce con ver - go gn'e dan - - - no;
- gna e dan - - - no; le tue fal -
ve - go gn'e dan - - - no, con ver - go gn'e dan - - no; le
ver - go gn'e dan - - - no, con ver - go - - - gn'e dan - - no, le

54 *)

- se pro - mes - se, pro - me - - - - se, e'l ver' in-gan - - no, e'l
le tue fal - se pro - mes - - se, e'l ver' in-gan - - no, e'l ver' in - gan - no,
- se pro - mes - se, e'l ver' in-gan - - no, e'l ver in - gan - no,
tue fal - se pro - mes - - se, e'l ver' in - gan-no, e'l ver'

61

ver' in - gan - - no m'han pri - vo sì d'o - gni spe - ranz' il co - re, il
ver' in - gan - - no m'han pri - vo sì m'han pri - vo sì d'o - gni spe - ranz' il
e'l ver' in - gan - - no m'han pri - vo sì d'o - gni spe - ranz' il co - - -
gan - - - - no m'han pri - vo sì d'o - gni spe - ranz' il co - - -

in - gan - - no,

*) shortened from half note to quarter

Ruffo, O vita, vita no

68

co - re, ch'io port' in - vi - dia_a quei che son già
 co - re, ch'io port' in - vi - dia_a quei che son già fo - re,
 - - - re, ch'io port' in - vi dia_a quei che son già fo - re,
 re, ch'io port' in - vi - dia_a quei che son già fo - - -
 ch'io port' in - vi - dia_a quei che son già fo - - -

75

fo - - - re, et ho pie - tà, et ho pie - tà de gl'al - - tri
 che son già fo - re, et ho pie - tà, et ho pie - tà de gl'al-tri che
 quei che son già fo - re, et ho pie - tà de gl'al - - tri
 - re, et ho pie - tà, et ho pie - tà de gl'al - - tri
 re, et ho pie - tà, et ho pie - tà de gl'al - - tri

87

che ver - ran - no, et ho pie - tà de gl'al - - tri che ver - ran - - no.
 ver - ran - no, et ho pie - tà de gl'al-tri che ver - ran - - no.
 che ver - ran - - no, et ho pie - tà de gl'al-tri che ver - ran - - no.
 che ver - ran - no, et ho pie - tà de gl'al - - tri che ver - ran - - no.
 che ver - ran - no, et ho pie - tà de gl'al - - tri che ver - ran - - no.